



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XV Legislatura
Disegni di legge e relazioni

Anno 2016
N. 86

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwürfe und Berichte

2016
NR. 86

DISEGNO DI LEGGE

DISEGNO DI LEGGE
REGIONALE COLLEGATA
ALLA LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2017

GESETZENTWURF

ENTWURF DES REGIONALEN
BEGLEITGESETZES ZUM
STABILITÄTSGESETZ 2017 DER
REGION

PRESENTATO

DALLA GIUNTA REGIONALE
IN DATA 11 NOVEMBRE 2016

EINGEBRACHT

AM 11. NOVEMBER 2016
VOM REGIONALAUSSCHUSS

RELAZIONE AL

DISEGNO DI LEGGE REGIONALE COLLEGATA ALLA LEGGE REGIONALE DI STABILITA' 2017

BERICHT ZUM

ENTWURF DES BEGLEITGESETZES ZUM REGIONALEN STABILITÄTSGESETZ 2017

Nell'articolo 9 della legge regionale di contabilità, viene previsto tra l'altro che, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio, la Giunta regionale presenti al Consiglio regionale un disegno di legge di stabilità regionale, ai sensi dell'articolo 36 comma 4 del decreto legislativo n. 118 del 2011 e l'eventuale disegno di legge collegata.

Il disegno di legge collegata può contenere disposizioni aventi riflessi sul bilancio per attuare il DEFR, disposizioni per il raggiungimento degli obiettivi di razionalizzazione della spesa, equità e sviluppo che compongono la complessiva manovra economica e di bilancio della Regione e per l'adeguamento della normativa regionale agli obblighi derivanti dalla normativa statale e comunitaria, nonché l'abrogazione di disposizioni desuete.

In ragione di quanto sopra esposto la Giunta regionale presenta ora, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio e oltre al disegno di legge di stabilità 2017, il presente disegno di legge collegata.

Lo stesso si compone di 6 articoli, di cui si illustrano nel seguito i contenuti.

Con il Capo I della presente proposta di legge si intende adeguare la normativa regionale in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte della Regione e degli enti a ordinamento regionale, alle novità introdotte dal decreto legislativo 25 maggio 2016, n. 97 (Revisione e semplificazione delle

Im Art. 9 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird unter anderem vorgesehen, dass die Regionalregierung dem Regionalrat gleichzeitig mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Haushalts einen Entwurf des regionalen Stabilitätsgesetzes im Sinne des Art. 36 Abs. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 und eventuell einen Entwurf des Begleitgesetzes dazu vorlegt.

Letzterer kann Bestimmungen, die sich in Zusammenhang mit der Umsetzung des Wirtschafts- und Finanzdokuments der Region auf den Haushalt auswirken, Bestimmungen zur Erreichung der Ziele in Sachen Rationalisierung der Ausgaben, Gerechtigkeit und Entwicklung, die die wirtschaftliche Maßnahme und den Haushalt der Region charakterisieren, und zur Anpassung der regionalen Bestimmungen an die aus den staatlichen und EU-Rechtsvorschriften erwachsenden Auflagen sowie die Aufhebung von überholten Bestimmungen enthalten.

Demzufolge legt die Regionalregierung nun gleichzeitig mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Haushalts und zusätzlich zum Entwurf des Stabilitätsgesetzes 2017 den Entwurf des Begleitgesetzes vor.

Dieser besteht aus sechs Artikeln, deren Inhalt nachstehend dargelegt wird.

Mit dem I. Kapitel dieses Gesetzentwurfs werden die Regionalbestimmungen in Sachen Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der Region und der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, den mit gesetzesvertretendem Dekret vom 25. Mai 2016, Nr. 97

disposizioni in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza, correttivo della legge 6 novembre 2012, n. 190 e del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, ai sensi dell'articolo 7 della legge 7 agosto 2015, n. 124, in materia di riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche) che ha modificato in maniera significativa il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.

Il decreto n. 97/2016, che dà attuazione alla delega contenuta nell'articolo 7 della legge 124/2015 (cosiddetta Riforma della pubblica amministrazione) apporta importanti modifiche al D.Lgs. n. 33/2013 con riguardo soprattutto all'ambito di applicazione degli obblighi e delle misure in materia di trasparenza della pubblica amministrazione.

In particolare, ai sensi del nuovo articolo 1, comma 1, del suddetto decreto la trasparenza è ora intesa come "accessibilità totale dei dati e documenti detenuti dalle pubbliche amministrazioni allo scopo di tutelare i diritti dei cittadini, promuovere la partecipazione degli interessati all'attività amministrativa e favorire forme diffuse di controllo sul perseguimento delle funzioni istituzionali e sull'utilizzo delle risorse pubbliche."

Si tratta di una modifica rilevante finalizzata a garantire la libertà di accesso ai dati e ai documenti in possesso della P.A. tramite quello che viene definito il cosiddetto "accesso civico". Questo strumento, già introdotto dal D.Lgs. n. 33/2013, si sostanzialmente originariamente nel diritto di chiunque di richiedere documenti, informazioni o dati in merito ai quali la P.A. ne aveva omessa la pubblicazione nei casi in cui vi era obbligata. In pratica l'accesso non era totalmente libero, ma scaturiva solo come conseguenza del mancato rispetto da parte della P.A. del relativo obbligo di pubblicazione.

Con il D.Lgs. n. 97/2016 tale strumento si amplia notevolmente venendo in sostanza ad essere introdotto nel nostro ordinamento il FOIA (Freedom of information act) ovvero il

(Überarbeitung und Vereinfachung der Bestimmungen betreffend Korruptionsvorbeugung, Bekanntmachung und Transparenz zur Verbesserung des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 im Sinne des Art. 7 des Gesetzes vom 7. August 2015, Nr. 124 im Bereich Neuordnung der öffentlichen Verwaltungen) eingeführten Neuerungen angepasst, mit dem das gesetzesvertretende Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33 bedeutend geändert wurde.

Das Dekret Nr. 97/2016 zur Durchführung der Delegierung laut Art. 7 des Gesetzes Nr. 124/2015 (sogenannte Reform der öffentlichen Verwaltung) hat wichtige Änderungen zum GvD Nr. 33/2013 – vor allem was den Anwendungsbereich der Pflichten und Maßnahmen in Sachen Transparenz der öffentlichen Verwaltung anbelangt – eingeführt.

Insbesondere versteht man nun im Sinne des neuen Art. 1 Abs. 1 des genannten Dekrets unter Transparenz den „uneingeschränkten Zugang zu den Daten und Dokumenten der öffentlichen Verwaltungen, um die Rechte der Bürgerinnen und Bürger zu schützen, die Beteiligung der Betroffenen an der Verwaltungstätigkeit auszubauen und eine diffuse Kontrolle über die Erfüllung der institutionellen Aufgaben und den Einsatz öffentlicher Mittel zu fördern.“.

Es handelt sich um eine bedeutende Änderung, durch die der freie Zugang zu den Daten und Dokumenten der öffentlichen Verwaltung durch den sogenannten „Bürgerzugang“ gewährleistet werden soll. Der Zugang war bereits mit GvD Nr. 33/2013 eingeführt worden und bestand ursprünglich in dem Recht eines jeden, Dokumente, Informationen oder Daten zu verlangen, deren Veröffentlichung von der öffentlichen Verwaltung – trotz Bekanntmachungspflicht – unterlassen wurde. Der Zugang war also lediglich bei Nichtbeachtung der Bekanntmachungspflicht seitens der öffentlichen Verwaltung gestattet.

Mit dem GvD Nr. 97/2016 wird der Zugang erheblich erweitert, da in unsere Ordnung – ähnlich wie im angelsächsischen System – der Freedom of Information Act (FOIA) eingeführt

meccanismo analogo al sistema anglosassone che consente ai cittadini di richiedere anche dati e documenti che le pubbliche amministrazioni non hanno l'obbligo di pubblicare, seppure con le limitazioni fissate nel decreto medesimo.

Premesso che gli articoli 1 e 2 del presente disegno di legge sono il frutto anche delle osservazioni e delle proposte degli enti e degli organismi ad ordinamento regionale cui la proposta stessa è destinata, si riportano di seguito a grandi linee le modifiche apportate alla LR n. 10/2014.

Art. 1

Tali modifiche, come detto sopra, rispecchiano di fatto le novità introdotte dal decreto legislativo n. 97/2016, tra le quali assume particolare rilevanza il diritto di accesso civico che viene riportato anche nel titolo del decreto n. 33/2013 novellato e, conseguentemente, nel titolo della LR n. 10/2014 medesima. A tale proposito, vista la complessità della questione e tenuto conto delle osservazioni pervenute che hanno evidenziato - in particolare - le difficoltà gestionali connesse all'attuazione dell'istituto in parola, tenuto conto della necessità di salvaguardare l'efficiente e razionale andamento dell'azione amministrativa, soprattutto negli enti locali di modeste dimensione che caratterizzano il territorio regionale, l'ambito oggettivo dell'istituto stesso viene individuato nei documenti amministrativi detenuti dall'amministrazione, ulteriori rispetto a quelli oggetto di pubblicazione, ai sensi del comma 1 dell'articolo 5 del decreto.

Le modifiche apportate all'articolo 1 della LR n. 10/2014 da parte dell'articolo 1 della presente proposta di legge, sono sostanzialmente modifiche di carattere tecnico finalizzate, da una parte, al recepimento delle novità introdotte dal D.Lgs. n. 97/2016, fermo restando l'impianto originario della LR n. 10/2014 che mantiene alcune eccezioni in merito all'applicazione del decreto medesimo e, dall'altra, a ripulire e ad

wird, der den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit einräumt, auch Daten und Dokumente zu beantragen, die für die öffentlichen Verwaltungen nicht veröffentlichungspflichtig sind, unter Einhaltung jedoch der im besagten Dekret festgelegten Einschränkungen.

Vorausgeschickt, dass in den Art. 1 und 2 des vorliegenden Gesetzentwurfs auch die Bemerkungen und Vorschläge der davon direkt angesprochenen Körperschaften und Einrichtungen, für deren Ordnung die Region zuständig ist, übernommen wurden, werden in der Folge die zum RG Nr. 10/2014 vorgeschlagenen Änderungen in großen Zügen erläutert.

Art. 1

Wie oben erwähnt, widerspiegeln diese Änderungen de facto die durch das GvD Nr. 97/2016 eingeführten Neuerungen, unter denen insbesondere das Recht auf Bürgerzugang, das in den Titel des novellierten Dekrets Nr. 33/2013 eingefügt wurde und daher auch im Titel des RG Nr. 10/2014 aufscheint. Angesichts der Komplexität der Frage und unter Berücksichtigung der eingelangten Bemerkungen, welche insbesondere auf die verwaltungstechnischen Schwierigkeiten in Zusammenhang mit der Umsetzung dieses Rechtsinstituts hingewiesen haben, sowie in Anbetracht der Notwendigkeit, die Effizienz und Angemessenheit der Verwaltungstätigkeit – vor allem in den kleineren örtlichen Körperschaften, die im Gebiet der Region überwiegend sind – zu gewährleisten, gelten als Gegenstand des Bürgerzugangs die Verwaltungsunterlagen im Besitz der Verwaltung, die über die im Sinne Art. 5 Abs. 1 des Dekrets veröffentlichungspflichtigen hinausgehen.

Die mit Art. 1 dieses Gesetzentwurfes vorgenommenen Änderungen zum Art. 1 des RG Nr. 10/2014 sind im Wesentlichen rein technischer Art und bezwecken zum einen die Übernahme der durch das GvD Nr. 97/2016 eingeführten Neuerungen – unbeschadet des ursprünglichen Gefüges des RG Nr. 10/2014, das einige Ausnahmen zur Anwendung besagten Dekrets beibehält – und zum anderen die

aggiornare il testo della legge regionale in argomento rispetto a riferimenti ad articoli del D.Lgs n. 33/2013 abrogati dal citato D.Lgs. n. 97/2016.

Viene inoltre operato il coordinamento sotto il profilo tecnico delle disposizioni della LR n. 10/2014 con le nuove disposizioni del D.Lgs. n. 33/2013.

In particolare si prevede all'articolo 1, comma 1, lettera b), punto 1.5 che trovano applicazione, nei confronti degli enti ed organismi in discorso, le disposizioni dell'articolo 14 del D.Lgs. n. 33/2013 e s.m. relative ai titolari di incarichi dirigenziali e di posizioni organizzative, disposizioni precedentemente contenute nell'articolo 15 del previgente testo del decreto stesso. Si chiarisce inoltre che per la Regione e le Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, per posizioni organizzative si intendono gli incarichi di direzione d'ufficio. Tale disposizione va letta in combinato disposto con il citato articolo 14, il quale prevede al comma 1-*quiquies* che gli obblighi di pubblicazione di cui al comma 1 del medesimo articolo 14, si applicano anche ai titolari di posizioni organizzative a cui sono affidate deleghe ai sensi dell'articolo 17, comma 1-*bis*, del decreto legislativo n. 165 del 2001, nonché nei casi di cui all'articolo 4-bis, comma 2, del decreto-legge 19 giugno 2015, n. 78 e in ogni altro caso in cui sono svolte funzioni dirigenziali. Per gli altri titolari di posizioni organizzative è pubblicato il solo curriculum vitae.

Solo nel caso in cui, quindi, per i suddetti incarichi di direzione d'ufficio presso la Regione o le CCIAA sia previsto l'affidamento di deleghe o lo svolgimento di funzioni dirigenziali si dovrà provvedere alle pubblicazioni ai sensi del citato articolo 14, comma 1.

Un'altra novità prevista dal D.Lgs. n. 97/2016 consiste nell'estensione dei vincoli per la trasparenza alle società controllate da pubbliche amministrazioni e, in quanto compatibili, a quelle partecipate ed agli enti di diritto privato, associazioni e fondazioni che

Aktualisierung der im Wortlaut des erwähnten Regionalgesetzes enthaltenen Verweise auf durch das GvD Nr. 97/2016 aufgehobene Artikel des GvD Nr. 33/2013.

Überdies werden die Bestimmungen des RG Nr. 10/2014 mit den neuen Bestimmungen des GvD Nr. 33/2013 koordiniert.

Insbesondere wird im Art. 1 Abs. 1 Buchst. b) Z. 1.5 vorgesehen, dass auf besagte Körperschaften und Einrichtungen die Bestimmungen des Art. 14 des GvD Nr. 33/2013 mit seinen späteren Änderungen betreffend die Inhaber von Führungsaufträgen und von Organisationspositionen anzuwenden sind, die im Art. 15 des vorher geltenden Wortlauts desselben Dekret enthalten waren. Es wird ferner präzisiert, dass man für die Region und die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern unter Organisationspositionen die Aufträge zur Amtsleitung versteht. Diese Bestimmung ist in Verbindung mit besagtem Art. 14 auszulegen, dessen Abs. 1-*quiquies* vorsieht, dass die Veröffentlichungspflichten laut Art. 14 Abs. 1 auch für die Inhaber von Organisationspositionen gelten, denen im Sinne des Art. 17 Abs. 1-*bis* des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 Aufgaben übertragen werden, sowie in den Fällen laut Art. 4-*bis* Abs. 2 des Gesetzesdekrets vom 19. Juni 2015, Nr. 78 und in allen weiteren Fällen, in denen Führungsaufgaben ausgeübt werden. Für die sonstigen Inhaber von Organisationspositionen ist nur der Lebenslauf zu veröffentlichen.

Demzufolge sind die Veröffentlichungen im Sinne des Art. 14 Abs. 1 nur dann vorzunehmen, wenn für die genannten Aufträge zur Amtsleitung bei der Region oder den Handelskammern die Übertragung von Aufgaben oder die Ausübung von Führungsaufgaben vorgesehen ist.

Eine weitere Neuerung des GvD Nr. 97/2016 betrifft die Ausdehnung der Transparenzpflichten auf die von den öffentlichen Verwaltungen kontrollierten Gesellschaften und – sofern vereinbar – auf die Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung,

ricevono significativi finanziamenti pubblici.

Con l'articolo 1, comma 1, lettera c) della presente proposta si chiarisce che le aziende e le società soggette alla normativa regionale in materia di trasparenza sono quelle in controllo della Regione o degli enti a ordinamento regionale. Le disposizioni regionali si applicano inoltre anche ai soggetti indicati dall'articolo 2-bis, comma 2, lettera c) del D.Lgs. n. 33/2013 e s.m. (associazioni, fondazioni e enti di diritto privato come ivi definiti) al fine di evitare che tali soggetti si trovino paradossalmente ad applicare in ambito locale una disciplina (quella del D.Lgs. n. 33/2013) "più estesa" rispetto a quella applicata dagli enti locali che li finanziano ovvero che provvedono alle designazioni di loro organi d'amministrazione o indirizzo.

Art. 2

In armonia con i tempi previsti dal decreto legislativo n. 97/2016 si prevede all'articolo 2 del presente disegno di legge che gli enti, le società e le aziende nei cui confronti trova applicazione la normativa regionale in discorso si adeguino alle modifiche proposte entro 6 mesi dall'entrata in vigore delle modifiche stesse.

Si prevede inoltre che il termine di un anno previsto dall'art. 42, comma 2 del decreto legislativo n. 97/2016 riguardante sia gli obblighi di pubblicazione delle banche dati che la verifica della completezza e della correttezza dei dati già comunicati alle pubbliche amministrazioni titolari delle banche dati stesse, decorra, per i suddetti enti, società e aziende, non dalla data di entrata in vigore del citato decreto, ma dalla data di entrata in vigore della presente legge.

L'obiettivo dell'articolo 3 della presente proposta di legge è quello di abrogare le disposizioni che disciplinano l'intervento relativo al contributo sul riscatto di lavoro all'estero.

sowie auf die Körperschaften des privaten Rechts, Vereinigungen und Stiftungen, die Empfänger von erheblichen öffentlichen Finanzierungen sind.

Laut Art. 1 Abs. 1 Buchst c) dieses Gesetzentwurfes müssen die von der Region oder von den Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, kontrollierten Betriebe und Gesellschaften die Regionalbestimmungen in Sachen Transparenz befolgen. Die Regionalbestimmungen gelten überdies auch für die Rechtssubjekte (Vereinigungen, Stiftungen und Körperschaften privaten Rechts) laut Art. 2-bis Abs. 2 Buchst. c) des GvD Nr. 33/2013 mit seinen späteren Änderungen, um zu vermeiden, dass diese paradoxerweise auf lokaler Ebene eine „striktere“ Regelung (laut GvD Nr. 33/2013) als die örtlichen Körperschaften anwenden, die besagte Rechtssubjekte finanzieren oder deren Verwaltungs- oder Führungsorgane bestellen.

Art. 2

Im Einklang mit den Fristen laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 97/2016 wird im Art. 2 dieses Gesetzentwurfes vorgesehen, dass sich die Körperschaften, Gesellschaften und Betriebe, für die die oben genannten Regionalbestimmungen gelten, innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten den besagten Änderungen anpassen.

Ferner wird vorgesehen, dass die für die Pflicht der Veröffentlichung der Datenbanken sowie für die Überprüfung der Vollständigkeit und Richtigkeit der den öffentlichen Verwaltungen, die Inhaber der Datenbanken sind, bereits mitgeteilten Daten vorgesehene Frist eines Jahres laut Art. 42 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 97/2016 für genannte Körperschaften, Gesellschaften und Betriebe nicht ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des besagten Dekrets, sondern ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Regionalgesetzes läuft.

Der Art. 3 dieses Gesetzesentwurfs zielt darauf ab, die Bestimmungen betreffend die Maßnahme zur Unterstützung der Nachholungsbeiträge für die im Ausland geleistete Arbeit aufzuheben,

Tale intervento, infatti, da anni non è praticamente più richiesto dalla popolazione e comporta quindi solo grossi oneri per le due Province autonome che devono comunque mantenere in essere ed aggiornare periodicamente le procedure informatiche. Il sostegno in argomento ad ogni modo, rimane in vigore, fino ad esaurimento, per gli unici due casi in carico alla Provincia di Trento che versano l'onere del riscatto all'INPS in forma rateale.

La modifica recata **dall'articolo 4** è diretta a chiarire che tutta la nuova disciplina in materia di rimborso delle spese legali introdotta dall'articolo 4, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2015, n. 31 si applica ai procedimenti iniziati dopo l'entrata in vigore della stessa legge regionale n. 31 del 2015. Per un refuso, nella legge regionale 28 settembre 2016, n. 8 "Disposizioni urgenti in materia di enti locali" la norma transitoria è stata riferita solo a una parte della nuova disciplina.

Le modifiche alla legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 "Sull'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o del capoluogo dei comuni" e s.m. proposte **nell'articolo 5** constano in una correzione "tecnica" inerente la fase immediatamente successiva alla conclusione del procedimento di scrutinio referendario (lettera a) che sostituisce il primo e il secondo comma dell'articolo 31 della l.r. n. 16/1950.

La modifica ripristina la disciplina relativa al contenuto (primo comma dell'articolo 31 della l.r. n. 16 del 1950 come modificato dall'articolo 13 della l.r. 16 febbraio 1966, n. 6) e alle modalità di chiusura sigillata (secondo comma dell'articolo 31 della l.r. n. 16/1950) dei plichi che il Presidente del seggio elettorale è tenuto a formare appena ultimato lo scrutinio e chiuso il verbale delle operazioni elettorali di sezione.

weil sie nämlich seit Jahren nicht mehr von der Bevölkerung in Anspruch genommen wird und für die beiden Autonomen Provinzen, die die entsprechenden informatischen Verfahren beibehalten und periodisch aktualisieren müssen, nur eine Last darstellt. Genannte Maßnahme bleibt trotzdem bis zum Abschluss der beiden Fälle in der Provinz Trient betreffend die ratenweise Einzahlung der Nachholungsbeiträge beim NISF/INPS in Kraft.

Durch die mit **Art. 4** eingeführte Änderung wird geklärt, dass sämtliche durch Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 15. Dezember 2015, Nr. 31 eingeführten neuen Bestimmungen in Sachen Rückerstattung der Anwaltskosten auf die Verfahren anzuwenden sind, die nach dem Inkrafttreten des genannten Regionalgesetzes Nr. 31/2015 eingeleitet wurden. Wegen eines Druckfehlers bezog sich die Übergangsbestimmung laut Regionalgesetz vom 28. September 2016, Nr. 8 „Dringende Maßnahmen auf dem Sachgebiet der örtlichen Körperschaften“ nämlich nur auf einen Teil der neuen Regelung.

Die im **Art. 5** vorgeschlagenen Änderungen zum Regionalgesetz vom 7. November 1950, Nr. 16 „Ausübung des Referendums bei Errichtung neuer Gemeinden, Änderung der Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden“ mit seinen späteren Änderungen betreffen Folgendes eine „technische“ Berichtigung bezüglich der Phase unmittelbar nach Beendigung der Stimmenzählung (Buchstabe a), durch die die Abs. 1 und 2 des Art. 31 des RG Nr. 16/1950 ersetzt werden.

Mit dieser Änderung werden die Bestimmungen betreffend den Inhalt (Art. 31 Abs. 1 des RG Nr. 16/1950 – geändert durch Art. 13 des RG vom 16. Februar 1966, Nr. 6) und die Versiegelung der Umschläge (Art. 31 Abs. 2 des RG Nr. 16/1950) wieder eingeführt, die vom Vorsitzenden des Wahlsprengels nach Beendigung der Stimmenzählung und nach Abschluss der Niederschrift über die Wahlhandlungen der Sprengelwahlbehörde zusammenzustellen sind.

L'inopinata abrogazione di tali disposizioni ad opera della legge regionale 18 febbraio 1978, n. 5 aveva creato una lacuna nel procedimento elettorale referendario, colmata fin qui in via interpretativa/compilativa.

Die durch die unvorhergesehene Abschaffung dieser Bestimmungen durch das Regionalgesetz vom 18. Februar 1978, Nr. 5 entstandene Lücke im Volksbefragungsverfahren wurde bis dato im Wege der Auslegung/Kompilation gefüllt.

**Disegno di legge regionale collegata alla
legge regionale di stabilità 2017**

CAPO I

**Disposizioni di adeguamento alle norme in
materia di trasparenza**

Art. 1

*(Modifiche alla legge regionale 29 ottobre
2014, n. 10 e successive modificazioni)*

1. Alla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10 sono apportate le seguenti modifiche:
- a) nel titolo dopo le parole "Disposizioni in materia di" sono inserite le parole: "diritto di accesso civico,";
- b) all'articolo 1, comma 1, sono apportate le seguenti modifiche:
- 1.1. nell'alinnea le parole "In adeguamento agli obblighi di pubblicità" sono sostituite dalle parole: "In adeguamento alla disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità", le parole "della presente legge" sono sostituite dalle parole: "del decreto legislativo 25 maggio 2016, n. 97", le parole "dell'articolo 24" sono sostituite dalle parole: "dell'articolo 15" e le parole "degli articoli da 34" sono sostituite dalle parole: "degli articoli da 35";
- 1.2. prima della lettera a) è inserita la seguente:
- "0a) allo scopo di favorire forme diffuse di controllo sul perseguimento delle funzioni istituzionali e sull'utilizzo delle risorse pubbliche e di promuovere la partecipazione al dibattito pubblico, nel rispetto del razionale ed efficiente funzionamento dell'azione amministrativa, l'accesso civico disciplinato dall'articolo 5 comma 2 del decreto ha ad oggetto i documenti detenuti dall'amministrazione, ulteriori rispetto a quelli oggetto di pubblicazione;
- 1.3. la lettera a) è sostituita dalla seguente:
- "a) l'articolo 9-bis del decreto si applica limitatamente alle banche dati di cui all'Allegato B del decreto medesimo per le quali sussiste per la Regione e gli enti ad ordinamento regionale l'obbligo di trasmissione dei dati stessi;"
- 1.4. nella lettera b) le parole "dal comma 8, lettere c) e d)" sono sostituite dalle parole: "dal comma 8, lettere a) e c)" e il

**Entwurf des regionalen Begleitgesetzes
zum Stabilitätsgesetz 2017 der Region**

I. KAPITEL

**Bestimmungen zur Anpassung an die
Transparenzregelung**

Art. 1

*(Änderungen zum Regionalgesetz vom 29.
Oktober 2014, Nr. 10 mit seinen späteren
Änderungen)*

- (1) Das Regionalgesetz vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 wird wie folgt geändert:
- a) Im Titel werden nach den Worten „Bestimmungen auf dem Sachgebiet“ die Worte „des Rechtes auf Bürgerzugang,“ eingefügt;
- b) Im Art. 1 Abs. 1 werden die nachstehenden Änderungen vorgenommen:
- 1.1. Im einleitenden Satz werden die Worte „In Erfüllung der Pflichten zur Bekanntmachung“ durch die Worte „In Erfüllung der Regelung des Rechtes auf Bürgerzugang und der Pflichten zur Bekanntmachung“, die Worte „dieses Gesetzes“ durch die Worte „des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Mai 2016, Nr. 97“, die Worte „Art. 24“ durch die Worte „Art. 15“ und die Worte „der Art. 34“ durch die Worte „der Art. 35“ ersetzt;
- 1.2. Vor dem Buchst. a) wird der nachstehende Buchstabe eingefügt:
- „0a) Zwecks Förderung einer diffusen Kontrolle über die Erfüllung der institutionellen Aufgaben und den Einsatz öffentlicher Mittel sowie der Beteiligung an der öffentlichen Debatte, unter Beachtung der Angemessenheit und Effizienz der Verwaltungstätigkeit, bezieht sich der im Art. 5 Abs. 2 des Dekrets vorgesehene Bürgerzugang auf die Dokumente im Besitz der Verwaltung, die über die veröffentlichungspflichtigen hinaus gehen;
- 1.3. Der Buchst. a) wird durch den nachstehenden Buchstaben ersetzt:
- „a) Der Art. 9-bis des Dekrets wird ausschließlich auf die Datenbanken laut Anlage B desselben Dekrets angewandt, für deren Daten die Übermittlungspflicht seitens der Region und der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, besteht;"
- 1.4. Unter Buchst. b) werden die Worte „des Abs. 8 Buchst. c) und d)“ durch die Worte „des Abs. 8 Buchst. a) und c)“ ersetzt und

secondo periodo è soppresso;

- 1.5. nella lettera c) sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Trovano applicazione le disposizioni dell'articolo 14 del decreto relative ai titolari di incarichi dirigenziali e di posizioni organizzative. Per la Regione e le Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, per posizioni organizzative si intendono gli incarichi di direzione d'ufficio;"
- 1.6. nella lettera d) il primo periodo è soppresso;
- 1.7. la lettera h) è abrogata;
- 1.8. nella lettera l) le parole "il decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, tenuto conto della normativa provinciale in materia" sono sostituite dalle parole: "l'articolo 29 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, fatto salvo quanto disposto dalla normativa provinciale in materia";

- 1.9. la lettera m) è sostituita dalla seguente:

"m) il Responsabile per la trasparenza è nominato dall'organo esecutivo ed è individuato, di norma, in armonia con quanto disposto dal primo periodo del comma 1 dell'articolo 43 del decreto, nel responsabile per la prevenzione della corruzione;"

- c) all'articolo 1 il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. Alle aziende e alle società in controllo della Regione, nonché a quelle in controllo degli enti a ordinamento regionale si applicano, in quanto compatibili le disposizioni della presente legge, salvo che la disciplina provinciale a cui le medesime devono fare riferimento non regoli diversamente la materia. Per società in controllo pubblico si intendono le società come definite dal decreto legislativo emanato in attuazione dell'articolo 18 della legge 7 agosto 2015, n. 124. Sono escluse dall'applicazione della presente legge le società quotate come definite dallo stesso decreto legislativo. Le disposizioni della presente legge trovano inoltre applicazione, in quanto compatibili, nei confronti delle associazioni, fondazioni ed enti di diritto privato comunque denominati, anche privi di personalità giuridica, degli enti pubblici a ordinamento regionale, con bilancio superiore a cinquecentomila euro, la cui attività sia finanziata in modo maggioritario per almeno due esercizi finanziari consecutivi nell'ultimo triennio dai suddetti enti pubblici e in cui la totalità dei titolari o dei componenti dell'organo

der zweite Satz wird gestrichen;

- 1.5. Unter Buchst. c) werden am Ende die nachstehenden Sätze hinzugefügt: „Es gelten die Bestimmungen laut Art. 14 des Dekrets betreffend die Inhaber von Führungsaufträgen bzw. von Organisationspositionen. Für die Region und die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern versteht man unter Organisationspositionen die Aufträge zur Amtsleitung;"
- 1.6. Unter Buchst. d) wird der erste Satz gestrichen;
- 1.7. Der Buchst. h) wird aufgehoben;
- 1.8. Unter Buchst. l) werden die Worte „das gesetzvertretende Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163 unter Beachtung der einschlägigen Landesbestimmungen“ durch die Worte „Art. 29 des gesetzvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50 unbeschadet der einschlägigen Landesbestimmungen“ ersetzt;

- 1.9. Der Buchst. m) wird durch den nachstehenden Buchstaben ersetzt:

„m) Im Einklang mit Art. 43 Abs. 1 erster Satz des Dekrets wird der Transparenzverantwortliche vom Exekutivorgan ernannt, das in der Regel den für die Korruptionsvorbeugung Verantwortlichen mit dieser Aufgabe betraut;"

- c) Im Art. 1 wird der Abs. 2 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(2) Für die von der Region kontrollierten Betriebe und Gesellschaften sowie für die von den Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, kontrollierten Betriebe und Gesellschaften gelten – sofern vereinbar – die Bestimmungen dieses Regionalgesetzes, es sei denn, die anzuwendenden Landesbestimmungen sehen eine anderslautende Regelung für das Sachgebiet vor. Als der öffentlichen Kontrolle unterliegende Gesellschaften gelten die Gesellschaften laut dem in Anwendung des Art. 18 des Gesetzes vom 7. August 2015, Nr. 124 erlassenen gesetzvertretenden Dekret. Dieses Regionalgesetz gilt nicht für die börsennotierten Gesellschaften laut besagtem gesetzvertretenden Dekret. Die Bestimmungen dieses Regionalgesetzes gelten überdies – sofern vereinbar – auch für die wie auch immer benannten Vereinigungen, Stiftungen und Körperschaften des privaten Rechts auch ohne Rechtspersönlichkeit der öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, mit einem Haushalt über 500.000,00 Euro, deren

d'amministrazione o di indirizzo sia designata da enti pubblici a ordinamento regionale.”;

- d) all'articolo 1, comma 3, le parole “dell'articolo 4” sono sostituite dalle parole: “dell'articolo 7-bis”.

Art. 2

(Norme transitorie)

1. Gli enti, le società e le aziende di cui all'articolo 1, commi 1 e 2 della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10, come modificata dalla presente legge, si adeguano alle disposizioni recate dall'articolo 1 entro sei mesi dall'entrata in vigore della medesima.

2. I termini previsti dall'art. 42, comma 2, del decreto legislativo 25 maggio 2016, n. 97 decorrono dalla data di entrata in vigore della presente legge.

CAPO II Disposizioni varie

Art. 3

(Abrogazione della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 concernente “Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici” e successive modificazioni)

1. La legge regionale n. 14/1976 e successive modificazioni è abrogata.

2. Sono fatti salvi i diritti quesiti di coloro che beneficiano del contributo in forma rateale.

Art. 4

(Modifica alla legge regionale 28 settembre 2016, n. 8 “Disposizioni urgenti in materia di enti locali”)

1. Nell'articolo 3, comma 1, della legge

Tätigkeit im letzten Dreijahreszeitraum für mindestens zwei aufeinanderfolgende Haushaltsjahre vorwiegend von den oben genannten öffentlichen Körperschaften finanziert wurde und in denen alle Verwaltungs- oder Führungsorgane oder Mitglieder derselben von öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, bestellt werden.“;

- d) Im Art. 1 Abs. 3 werden die Worte „des Art. 4“ durch die Worte „des Art. 7-bis“ ersetzt.

Art. 2

(Übergangsbestimmungen)

(1) Die Körperschaften, Gesellschaften und Betriebe laut Art. 1 Abs. 1 und 2 des Regionalgesetzes vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 – geändert durch dieses Regionalgesetz – passen sich innerhalb sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Regionalgesetzes den Bestimmungen laut Art. 1 an.

(2) Die Fristen laut Art. 42 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Mai 2016, Nr. 97 laufen ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Regionalgesetzes.

II. KAPITEL Verschiedene Bestimmungen

Art. 3

(Aufhebung des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 „Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit“ mit seinen späteren Änderungen)

(1) Das Regionalgesetz Nr. 14/1976 mit seinen späteren Änderungen wird aufgehoben.

(2) Unberührt bleiben die wohlerworbenen Rechte der Personen, die den Beitrag ratenweise empfangen.

Art. 4

(Änderung zum Regionalgesetz vom 28. September 2016, Nr. 8 „Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet der örtlichen Körperschaften“)

(1) Im Art. 3 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom

regionale 28 settembre 2016, n. 8
"Disposizioni urgenti in materia di enti locali" le
parole: ", lettera a)," sono soppresse.

Art. 5

*(Modifiche alla legge regionale
7 novembre 1950, n. 16*

*"Sull'esercizio del referendum applicato alla
costituzione di nuovi comuni, a mutamenti
delle circoscrizioni comunali, della
denominazione o del capoluogo dei comuni" e
successive modificazioni)*

1. I commi primo e secondo dell'articolo 31
della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16
"Sull'esercizio del referendum applicato alla
costituzione di nuovi comuni, a mutamenti
delle circoscrizioni comunali, della
denominazione o del capoluogo dei comuni" e
s.m. sono sostituiti dai seguenti:

"Ultimato lo scrutinio e chiuso il verbale delle
operazioni per il referendum, il Presidente
procede alla formazione di due plichi
contenenti rispettivamente:

1. plico - copia del verbale delle
operazioni di voto e di scrutinio;
- schede votate, comprese
quelle bianche e nulle;
- copia dei fogli di scrutinio;
- copia degli elenchi elettorali
che sono serviti per la
votazione.

2. plico - copia del verbale delle
operazioni di voto e di scrutinio;
- copia dei fogli di scrutinio;
- copia degli elenchi elettorali
che sono serviti per la
votazione."

"I plichi dovranno essere chiusi con sigilli
recanti le firme del Presidente e dei due
scrutatori."

Art. 6

(Entrata in vigore)

28. September 2016, Nr. 8 „Dringende
Bestimmungen auf dem Sachgebiet der
örtlichen Körperschaften" werden die Worte
„Buchstabe a)" gestrichen.

Art. 5

*(Änderungen zum Regionalgesetz
vom 7. November 1950, Nr. 16 „Ausübung des
Referendums bei Errichtung neuer
Gemeinden, Änderung der
Gemeindeabgrenzungen, der Benennung
oder des Hauptortes der Gemeinden" mit
seinen späteren Änderungen)*

(1) Im Art. 31 des Regionalgesetzes vom 7.
November 1950, Nr. 16 „Ausübung des
Referendums bei Errichtung neuer
Gemeinden, Änderung der
Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder
des Hauptortes der Gemeinden" mit seinen
späteren Änderungen werden die Abs. 1 und 2
durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

„Nach Beendigung der Stimmzählung und
nach Abschluss der Niederschrift über die
Handlungen für die Volksbefragung stellt der
Vorsitzende zwei Umschläge mit folgendem
Inhalt zusammen:

1. Umschlag - Ausfertigung der Nieder-
schrift über die Wahlhand-
lungen und die Stim-
menzählung;
- Abgegebene
Stimmzettel, einschließlich
der leeren und ungültigen;
- Ausfertigung der
Stimmzählungsblätter;
- Ausfertigung der
Wählerverzeichnisse, die
für die Abstimmung gedient
haben.

2. Umschlag - Ausfertigung der Nieder-
schrift über die Wahl-
handlungen und die Stim-
menzählung;
- Ausfertigung der
Stimmzählungsblätter;
- Ausfertigung der
Wählerverzeichnisse, die
für die Abstimmung
verwendet wurden."

„Die Umschläge müssen mit Siegeln, die die
Unterschrift des Vorsitzenden und der beiden
Stimmzähler tragen, verschlossen werden."

Art. 6

(Inkrafttreten)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.